# GUIA BREVE PARA VICTIMAS DE DELITOS DE ODIO

A BRIEF GUIDE FOR VICTIMS OF HATE CRIMES

GUIDE POUR LES VICTIMES DE CRIMES DE HAINE

دليل ضحايا جرائم الكراهيه

**Fundación Márgenes y Vínculos**
Compromiso Social
fmyv.org



Proyecto de lucha contra la xenofobia, el racismo y otras formas de intolerancia asociadas

Migrantes en Igualdad

# Índice / Index / Indice / الفهرس


GUIA BREVE PARA VICTIMAS DE DELITOS DE ODIO

Español - English - Français - العربية

Páginas 3 - 8

A BRIEF GUIDE FOR VICTIMS OF HATE CRIMES

Español - English - Français - العربية

Pages 9 - 14

GUIDE POUR LES VICTIMES DE CRIMES DE HAINE

Español - English - Français - العربية

Pages 15 - 20

دليل ضحايا جرائم الكراهيه

Español - English - Français - العربية

الصفحات 21 - 26




# Índice

GUIA BREVE PARA VICTIMAS DE DELITOS DE ODIO


## 1. CÓMO SABER SI ERES VÍCTIMA DE UN DELITO DE ODIO POR RACISMO O XENOFOBIA

## 2. QUÉ DEBES HACER SI LO ERES

- Cómo actuar si has sido víctima de estos delitos.
- Qué es una denuncia.
- Quién debe denunciar y quiénes pueden hacerlo.
- Dónde debes presentar la denuncia.
- Cómo se presenta la denuncia.
- Qué contenido debe tener una denuncia por delito de odio.
- Qué documentos debes aportar al denunciar.

## 3. CUÁLES SON TUS DERECHOS COMO VÍCTIMA

## 4. LEGISLACIÓN ESPAÑOLA SOBRE DISCRIMINACIÓN RELACIONADA CON ESTOS DELITOS

- Constitución española.
- Código penal.




# 1. CÓMO SABER SI ERES VÍCTIMA DE UN DELITO DE ODIO POR RACISMO O XENOFOBIA

Eres víctima de un **delito de odio** por **racismo, xenofobia** u otras formas de intolerancia asociadas si, por tu **etnia, color de piel, religión o nacionalidad** te ocurre algo de lo siguiente:

- Te agreden.
- Te amenazan.
- Te impiden con violencia hacer algo que la ley no te prohíbe.
- Te obligan con violencia a hacer algo que no quieres hacer.
- Te humillan.
- Te discriminan en el trabajo.
- Te impiden entrar en un establecimiento.
- Te expulsan de un establecimiento.
- No te quieren atender en un establecimiento.
- No te quieren atender en un servicio público.
- Te deniegan una prestación a la que tienes derecho.
- Causan daño a tus propiedades.

Si te ocurre algo de esto por tu etnia, color de piel, religión o nacionalidad, sexo, orientación sexual o identidad de género, eres víctima de delito de odio.

Esto puede ocurrir en **un espacio privado o en un espacio público**. Para los espacios públicos existen distintos protocolos de actuación ante incidentes de odio. Es como en los colegios, donde existen protocolos frente al acoso escolar que deben activarse en el caso de que se detecte un posible caso.

Los incidentes de odio pueden ocurrir también en los espacios virtuales. De hecho, han aumentado estos casos igual que ha crecido el uso de Internet entre la población. Cuando los delitos de odio se cometen a través de la red, hablamos de ***ciber-odio***.



# 2. QUÉ DEBES HACER SI LO ERES

## Cómo actuar si has sido víctima de estos delitos

Es fundamental que, como víctima, sepas cómo actuar, conozcas tus derechos y presentes una denuncia para que te puedan proteger.

### Paso 1

Si eres víctima de una agresión, lo primero que tienes que hacer es **avisar a la policía**, que se personará en el lugar. Si acuden con rapidez puede ser que detengan a quien haya atentado contra ti. Si no, al menos, podrán tomar los datos personales de posibles testigos de los hechos. Puedes avisar en uno de estos teléfonos:

- Emergencias: **112**
- Guardia Civil: **112**
- Centro de emergencias: **062**
- Atención a la ciudadanía: **900 101 062**
- Policía Nacional: **112**
- Centro de emergencias: **091**
- Atención a la ciudadanía: **900 100 091**

### Paso 2

Después, debes acudir a **un centro de salud** para que te atiendan por si sufres lesiones físicas. En el centro de salud, es fundamental que hagas saber que has sido víctima de una agresión debido a tu etnia, color de piel, religión o nacionalidad, para que conste en el parte médico del que debes recibir una copia.

### Paso 3

Tras acudir al centro de salud debes **interponer denuncia**. Si en ese momento no te encuentras bien, no tengas prisa, puedes ir a denunciar al día siguiente con más tranquilidad y puedes ir con la persona de tu confianza que desees.

Si eres menor de edad, las autoridades recomiendan que te acompañen tu padre, madre o representante legal cuando presentes la denuncia, siguiendo los pasos 1, 2 y 3.

## Qué es una denuncia

Es la declaración que efectúas ante la policía, un/a juez/a o el fiscal en la que cuentas unos hechos que consideras que pueden constituir un delito.

## Quién debe denunciar y quiénes pueden hacerlo

Además de la víctima, hay personas que tienen la **obligación** de denunciar si tienen conocimiento de que has sido víctima de un delito:

- Quienes presencien los hechos delictivos.
- Quienes conozcan los hechos por el cargo, la profesión o el oficio que desempeñan. Por ejemplo, en caso de acoso escolar: el personal docente y las personas responsables del centro educativo.
- Quienes tengan conocimiento de la existencia de un delito de alguna forma.

También hay personas que, sin estar obligadas a denunciar, **pueden denunciar** cuando presencien actos delictivos:

- El/la cónyuge de la persona agresora.
- Ascendientes o descendientes vinculados/as de forma directa a la persona agresora.
- Menores y quienes no tengan uso de razón.
- Abogados/as y procuradores/as respecto de las explicaciones que recibieron de sus clientes (secreto profesional).
- Los sacerdotes en caso de información en el ejercicio de sus funciones eclesiásticas (secreto de confesión).

## Dónde debes presentar la denuncia

- Ante las autoridades policiales de ámbito nacional, autonómico o local y en el cuartel o dependencia de la Guardia Civil.
- Ante el juzgado de instrucción o el juzgado de paz de tu domicilio.
- Ante la fiscalía para la tutela penal de la igualdad y contra la discriminación que hay en cada provincia.

## Cómo se presenta la denuncia

- No necesitas la intervención de abogado/a o procurador/a.
- Puedes realizar la denuncia por escrito o de forma verbal ante el/la funcionario/a correspondiente, personalmente o por medio de representante con poder especial.
- Si realizas la denuncia verbalmente, se extenderá un acta en forma de declaración que firmarás tú, como persona declarante, y el personal funcionario o autoridad que tome la declaración.
- En esta acta debe constar tu identidad.
- En caso de que no puedas firmar la denuncia, puede hacerlo alguien a tu petición.
- Se te entregará una copia de la denuncia o, en su caso, un resguardo de haberla presentado. Si no se te entrega, puedes solicitarlo.
- Una vez formalizada la denuncia, se procederá a comprobar la veracidad de los hechos denunciados. No puedes apartarte de lo manifestado en la denuncia.

## Qué contenido debe tener una denuncia por delito de odio

Es muy importante que hagas una descripción lo más exacta y pormenorizada posible sobre los hechos denunciados, tanto en la denuncia verbal como en la escrita. No es necesario que la dirijas contra una persona determinada, aunque en el caso de que exista algún/a sospechoso/a, puedes especificarlo. En caso de dirigirla contra una persona determinada, detalla lo más posible su descripción, así como sus direcciones si se conocen.

Cuando estamos ante un delito de odio, además de describir de la forma más detallada posible los hechos, es muy importante hacer constar los siguientes elementos:

- Que tienes la convicción de que te han agredido/humillado/amenazado por tu etnia, color de piel, religión o nacionalidad.
- Que el único motivo por el que te han agredido/humillado/amenazado es tu etnia, color de piel, religión o nacionalidad y que no existe ninguna otra causa para la agresión.
- Las frases o los insultos referentes a tu etnia, color de piel, religión o nacionalidad que te dijeran quienes te agredieron/humillaron/amenazaron.
- El aspecto físico e indumentaria de quienes te han agredido/humillado/amenazado: si llevaban ropa, complementos, estandartes o cualquier tipo de simbología propia de grupos ultra.
- Si el lugar de comisión del delito es un sitio frecuentado por personas de tu etnia, color de piel, religión o nacionalidad.
- Si cuando se cometió el delito llevabas algún signo distintivo de tu etnia, religión o nacionalidad.
- Si el delito se cometió en una fecha señalada para tu etnia, religión o nacionalidad.
- Si eres activista en una asociación que defiende los derechos colectivos de la gente de tu etnia, religión o nacionalidad.

Es muy importante, si hay **testigos de los hechos**, que en el momento de interponer denuncia se mencionen aquellas personas que pudieron ser testigos presenciales de esos hechos, aportando sus direcciones, en el caso de que se sepan.

## Qué documentos debes aportar con la denuncia

Todos aquellos documentos que apoyen los hechos denunciados, si los hubiese:

- Partes médicos.
- Partes psicológicos.
- Fotografías, etc.

Junto con otras pruebas que puedas tener en ese momento:

- Grabaciones de audio.
- Grabaciones de video, etc.

**En caso de *ciber-odio*** tienes que aportar capturas de pantalla donde aparezcan textos vejatorios y/o amenazantes, los llamados “pantallazos”, así como los archivos informáticos que den cuenta del acoso a través de las redes.

# 3. CUÁLES SON TUS DERECHOS COMO VÍCTIMA

Si eres víctima de un delito de odio, quizá sepas que tienes derecho a un/a abogado/a de oficio gratuito, pero tienes muchos más derechos. Es muy importante que los conozcas para que puedas ejercerlos. El Estatuto de la Víctima del Delito establece los siguientes derechos:

- **Derecho a entender y a que te entiendan.** Tienes derecho a entender (a que todas las comunicaciones se hagan en un lenguaje claro, sencillo y accesible) y a que te entiendan en todas las actuaciones que se lleven a cabo, desde antes de interponer la denuncia y durante todo el proceso.

- **Derecho de traducción e interpretación.** Si no hablas o no entiendes el castellano o la lengua oficial que se utilice en la actuación, tendrás el derecho a que una persona traduzca durante el proceso de manera gratuita. Se incluye también la traducción gratuita de determinadas resoluciones y puedes pedir que te incluyan en tu idioma un breve resumen.

- **Derecho a que te acompañe una persona de tu elección ante las autoridades y funcionariado.** No tienes por qué estar solo/a en ningún momento.

- **Derecho a la información.** Tienes derecho a que te informen sobre:

  1. **Las medidas** de asistencia (médica, psicológica, jurídica, ayudas materiales, intérprete, etc.) disponibles y el procedimiento para solicitarlas.

  2. **El derecho** a denunciar.

  3. **El derecho** a obtener una copia de la denuncia con traducción escrita cuando la precises.

  4. **La fecha**, hora y lugar del juicio, el contenido de la acusación y las resoluciones de la causa penal.

- **Derecho de acceso a los sistemas de asistencia y apoyo.** Tendrás derecho a servicios de asistencia y apoyo facilitados por las administraciones públicas y los que presten las oficinas de asistencia a las víctimas. Existe el Servicio de Asistencia a Víctimas en Andalucía (SAVA).

- **Derecho al periodo de reflexión.** Se prohíbe a los operadores legales dirigirse a las víctimas directas o indirectas de catástrofes, calamidades públicas u otros sucesos con un número elevado de víctimas y que puedan constituir delito, para ofrecerles sus servicios profesionales hasta transcurridos 45 días desde el hecho. Solo si, como víctima, solicitas expresamente estos servicios, el/la abogado/a puede ponerse en contacto contigo.

- **Derecho a la asistencia y participación activa en el proceso penal.** Tienes derecho a personarte en el proceso penal con asistencia letrada para ejercer la acusación particular.

- **Derecho a participar en la ejecución de la pena.** Tienes derecho a que te informen sobre la suspensión de la condena o sobre los beneficios penitenciarios que la persona condenada haya solicitado por si quieres hacer alegaciones como víctima, aunque esas alegaciones no sean vinculantes.

- **Derecho al acceso a la justicia restaurativa.** Tienes derecho a una mediación con el fin de una adecuada reparación material y moral de los perjuicios derivados del delito. Tanto tú como la persona infractora debéis prestar vuestro consentimiento y los debates desarrollados en esta mediación serán confidenciales.

- **Derecho al acceso al sistema de justicia gratuita.** Presenta una solicitud de justicia gratuita ante la autoridad que te facilite la información o ante las oficinas de asistencia a las víctimas de la Administración de justicia y esta solicitud será trasladada al colegio de abogados/as correspondiente.

- **Derecho a denunciar** ante las autoridades españolas hechos delictivos cometidos en otros países de la Unión Europea.

- **Derecho a que te devuelvan los efectos de tu propiedad.** Tienes derecho a que te devuelvan los efectos de tu propiedad incautados en el proceso salvo cuando resulte imprescindible para el desarrollo del mismo o necesario en la investigación técnica de un accidente.

- **Derecho de protección.** Este derecho establece que las autoridades y el funcionariado garanticen tu integridad física y psíquica y la de tus familiares, tu libertad, seguridad e indemnidad sexuales, y que protejan adecuadamente tu intimidad y tu dignidad, particularmente cuando declares o tus familiares testifiquen en juicio.

- **Derecho a evitar el contacto** con la persona infractora en las dependencias policiales y judiciales.

- **Derecho a la protección de tu intimidad evitando la difusión de tus datos de identificación.** Si eres menor o tienes una discapacidad y necesitas especial protección.

- **Derecho a que tu declaración se tome el menor número de veces posible** y siempre sin demora injustificada.

- **Derecho a que los reconocimientos médicos se hagan el menor número de veces posible** y siempre que sean imprescindibles para el proceso.

- **Derecho a evaluación individualizada.** Tienes derecho a que se determinen y apliquen aquellas de las medidas de protección previstas que se consideren necesarias en función de tus circunstancias particulares.

# 4. LEGISLACIÓN ESPAÑOLA SOBRE DISCRIMINACIÓN RELACIONADA CON ESTOS DELITOS

## Constitución española

- **Artículo 1.1.**
  La igualdad como valor superior del ordenamiento jurídico.
- **Artículo 9.2.**
  Los poderes públicos tienen el deber de promover las condiciones y remover los obstáculos para garantizar la igualdad real y efectiva y la no discriminación.
- **Artículo 10.1.**
  Dignidad de la persona y libre desarrollo de la personalidad.
- **Artículo 14.**
  Principio de igualdad y no discriminación.

## Código penal

- **Artículo 22.4.**
  Circunstancia agravante genérica.
- **Artículo 170.1.**
  Delito de amenazas dirigidas a atemorizar un grupo étnico, cultural o religioso, o un colectivo social o profesional, o cualquier otro grupo de personas.
- **Artículo 173**
  Delitos contra la integridad moral.
- **Artículo 174.1**
  Delito de tortura.
- **Artículo 197.5.**
  Delito de revelación de secretos.
- **Artículo 314.**
  Discriminación en el ámbito laboral.
- **Artículo 510.**
  Incitación al odio, hostilidad, discriminación o violencia.
- **Artículo 511.**
  Delito de discriminación en prestaciones o servicios públicos.
- **Artículo 512.**
  Delito de discriminación en el ámbito profesional y empresarial.
- **Artículo 515.4.**
  Delito de asociación ilícita para incitar al odio, hostilidad, discriminación o violencia.

# Index

A BRIEF GUIDE FOR VICTIMS OF HATE CRIMES


## 1. HOW TO KNOW IF YOU ARE A VICTIM OF A HATE CRIME MOTIVATED BY RACISM OR XENOPHOBIA

## 2. WHAT YOU SHOULD DO IF YOU ARE SUCH A VICTIM

- What to do if you have been a victim of a hate crime.
- What a police report is.
- Who must report a hate crime and who can report one.
- Where to go to report a hate crime.
- How to file a police report.
- What to include in a hate crime report.
- Documents that should be included with a police report.

## 3. KNOW YOUR RIGHTS AS A VICTIM

## 4. HATE CRIME LAWS

- Spanish Constitution.
- Spanish Criminal Code.




# 1. HOW TO KNOW IF YOU ARE A VICTIM OF A HATE CRIME MOTIVATED BY RACISM OR XENOPHOBIA

You are the victim of a **hate crime** if, motivated by an offender's **bias against your ethnicity, colour, religion or nationality**, any of the following happens to you:

- You are assaulted.
- You are threatened.
- You are violently prevented from doing something that is not prohibited by law.
- You are violently forced to do something you do not want to do.
- You are humiliated.
- You are discriminated against at work.
- You are banned from entering an establishment.
- You are ejected from an establishment.
- You are denied service in an establishment.
- You are denied attention in a public office.
- You are denied a benefit to which you are entitled.
- Your property is damaged.

If any of these things happens to you due to bias against your ethnicity, colour, religion, nationality, sex, sexual orientation or gender identity, you are a hate crime victim.

A hate crime may happen **in a private or a public space**. For public spaces, there are several action protocols for hate crimes, such as anti-bullying procedures at public schools that must be implemented when a bully is identified.

Hate crimes also happen in **cyberspace**. Indeed, incidents in an online environment have increased alongside Internet usage worldwide. When hate crimes are committed online, we face cyberhate.



# 2. WHAT YOU SHOULD DO IF YOU ARE SUCH A VICTIM

## What to do if you have been a victim of a hate crime.

It is essential, as a victim, that you know your rights and how to file a report so that you can be protected.

### Step 1

If you are a victim of assault, the first thing you should do is to notify the police in order to get them onto the scene. If they arrive fast enough, they might be able to arrest your offender. If the offender has left the scene by the time they arrive, they may take the personal information of possible witnesses of the events. Call any of the following phone numbers:

- Emergency: **112**
- Civil Guard: **112**
  - Emergency: **062**
  - Citizen Attention Service: **900 101 062**
- National Police: **112**
  - Emergency: **091**
  - Citizen Attention Service: **900 100 091**

### Step 2

You should go to a **health centre** to receive treatment in case you suffer physical injuries. At the health centre, you need to let them know that you have been the victim of an assault due to your ethnicity, colour, religion or nationality, so that it appears in the medical record of which you should receive a copy.

### Step 3

After going to the health centre you should **file a police report**. If you feel distressed at the moment, do not rush: you can report to the police the following day when you feel calmer and go with a person you trust.

If you are under 18, the authorities recommend that your father, mother or legal representative accompany you through steps 1, 2 and 3.

## What a police report is

A police report is a notice to the police, a judge or a prosecutor in which you narrate events that you believe constitute a crime.

## Who must report a hate crime and who can report one

Beside the victim, some people are legally **bound to file a police report** if they have knowledge of the committed crime:

- Those who witness the crime.
- Those who know the facts due to their position, profession or trade, e.g. the teaching staff and those responsible for the school in case of bullying.
- Those who somehow have knowledge of the existence of the crime.

There are also people who, without being legally bound to file a police report, can do it if they witness a crime:

- The offender's spouse.
- The offender's direct ascendants or descendants.
- Minors and those who lack mental capacity.
- Lawyers and solicitors regarding their clients' explanations (professional secret).
- Priests in case of information in the exercise of their ecclesiastical functions (confessional secret).

## Where to go to report a hate crime

- The national, regional or local police authorities or to the Civil Guard quarters.
- The court of instruction or the closest peace court.
- The Prosecutor's Office for equal rights and protection against discrimination that can be found in every region.

## How to file a police report

- You do not need the assistance of a lawyer.
- You can file the report in writing or verbally to the relevant civil servant, personally or through an authorised person.
- If you file the report verbally, a certificate will be issued in the form of a declaration that must be signed by you, as the person declaring, and by the civil servant or authority that takes down the statement.
- This certificate must state your identity.
- In case you cannot sign the report, an authorised person can do it at your request.
- A copy of the report will be given to you or, when appropriate, a receipt of having filed it. If a copy is not given to you, you can request it.
- Once the report is formally filed, the truth of the reported events will be verified. You cannot deviate from what you stated.

## What to include in a hate crime report

When you report the events, whether verbally or in writing, it is very important that you describe them accurately and include as many details as possible. You do not need to direct the report against a specific person; however, if you know the identity of the perpetrator, you can include it. When accusing a specific person of committing a hate crime against you, describe the offender in as much detail as possible and give their address if known.

When we are dealing with a hate crime, in addition to describing the facts thoroughly, it is essential to state the following:

- Your conviction that you have suffered an attack / humiliation / threat motivated by bias against your ethnicity, skin colour, religion or nationality.
- The fact that the only reason you have been attacked / humiliated / threatened is your ethnicity, skin colour, religion or nationality and that there is no other cause for the aggression.
- The phrases or insults referring to your ethnicity, skin colour, religion or nationality that were used by those who attacked / humiliated / threatened you.
- The physical appearance and clothing of those who attacked / humiliated / threatened you, especially if they wore clothing, accessories, banners or any type of symbolism characteristic of ultra-right groups.
- If the place where the crime was committed is frequented by people of your ethnicity, skin colour, religion or nationality.
- If you were wearing any sign distinctive of your ethnicity, skin colour, religion or nationality when the crime was committed.
- If the crime was committed on a special date related to your ethnicity, skin colour, religion or nationality.
- If you are an activist in an association that works to defend the rights of people of your ethnicity, skin colour, religion or nationality.

If there are witnesses to the events, you need to mention them at the time of filing the report, providing their addresses, if possible.

## Documents that should be included with a police report

All documents that support the reported facts, including:

- Medical reports.
- Psychological reports.
- Photographs, etc.

Together with other evidence you might be able to present:

- Audio recordings.
- Video recordings, etc.

In case of **cyberbullying**, you need to provide screenshots showing the humiliating and/or threatening material, as well as the computer files that account for the online harassment.

# 3. KNOW YOUR RIGHTS AS A VICTIM

If you are a hate crime victim, you should know that you have the right to free legal aid, as well as many other rights. It is essential that you get to know your rights so that you can exercise them. The rights of a Crime Victim are the following:

- **All victims have the right to understand and be understood.** This requires that criminal justice bodies communicate using clear, simple, non-legalistic language and that you are understood in every action that is carried out, before and throughout the process of reporting.

- **All victims have the right to free translation and interpretation** for both verbal and written communication, as well as for communication in easy-to-understand language. Free translation of certain resolutions is also included and you can ask for a brief summary in your language.

- **All victims have the right to bring a trusted person** (different from the representative) to provide emotional and/or expert support during the investigation or other part of the proceedings. You do not need to be alone at any moment.

- **All victims have the right to be informed about:**

  1. **The assistance measures** (medical, psychological, legal, material aids, interpreter, etc.) and the procedures to request them.

  2. **The right** to report.

  3. **The right** to get a copy of the police report with a written translation if needed.

  4. **The date**, time and place of the trial, the content of the prosecution and the legal ruling.

- **All victims have the right to access assistance and support services.** Provided by public administrations and those provided by the Victims' Assistance Offices. There is one in Andalusia - Servicio de Asistencia a Víctimas en Andalucía (SAVA).

- **All victims have the right to a reflection period.** Lawyers must not address direct or indirect victims of catastrophes, public calamities or other events with a high number of victims and that may constitute a crime, to offer their professional services up to 45 days after the fact. Only if, as a victim, you expressly request their services, can a lawyer contact you.

- **All victims have the right to assistance and active participation in the criminal proceedings** with legal assistance to exercise a private prosecution.

- **All victims have the right to participate in the sentencing process.** You have the right to be informed about the suspension of the sentence or about the prison benefits that the convicted person has requested in case you want to make allegations as a victim, even if those allegations are not binding.

- **All victims have the right to restorative justice,** to a mediation able to provide an adequate material and moral reparation for the damages derived from the crime. Both the victim and the offender must agree and the meetings will be entirely confidential.

- **All victims have the right to free legal aid.** Submit a request for legal aid to the authorities or to the Victims' Assistance Office and this request will be transferred to the corresponding Bar Association.

- **All victims have the right to report criminal acts** to the Spanish authorities committed in other countries of the European Union.

- **All victims have the right to recover personal property** confiscated in the legal process except when it is essential for the process' development or necessary during the technical investigation of an accident.

- **All victims have the right to protection.** So that authorities and civil servants guarantee your physical and mental integrity and that of your family, your sexual freedom, safety and indemnity, and that they adequately protect your privacy and dignity, particularly when you testify or your relatives testify in court.

- **All victims have the right to avoid contact with the offender** in the police station and in court.

- **All victims have the right to privacy by avoiding the dissemination of personal information.** If you are a minor or have a disability, you need special protection.

- **All victims have the right to have your statements taken as few times as possible** and always without undue delay.

- **All victims have the right to have medical examinations carried out as few times as possible** and only when they are essential for the process.

- **All victims have the right to an individual assessment** so that the protection measures applied are determined based on your particular circumstances.

# 4. HATE CRIME LAWS

## Spanish constitution

- **Article 1.1.**
  Equality as one of the highest values of Spain's legal order.
- **Article 9.2.**
  Public authorities' incumbency to promote conditions and remove the obstacles which ensure the real and effective freedom and equality of individuals and their non-discrimination.
- **Article 10.1.**
  Human dignity and the free development of the personality.
- **Article 14.**
  Equality and non-discrimination before the law.

## Criminal code

- **Article 22.4.**
  Aggravating circumstances in general.
- **Article 170.1.**
  Crimes of intimidation intended to cause fear among the inhabitants of a location, ethnic, cultural or religious group, or a social or professional group, or any other group of persons.
- **Article 173**
  Crimes against moral integrity.
- **Article 174.1**
  Crimes of torture.
- **Article 197.5.**
  Crimes of revelation of reserved data.
- **Article 314.**
  Discrimination in public or private employment.
- **Article 510.**
  Provocation of discrimination, hate or violence.
- **Article 511.**
  Discrimination by refusing a public service.
- **Article 512.**
  Discrimination by denying a service in professional or business activities.
- **Article 515.4.**
  Unlawful associations to incite discrimination, hostility, hate or violence.

# Indice

GUIDE POUR
LES VICTIMES DE
CRIMES DE HAINE


## 1. COMMENT SAVOIR SI VOUS ÊTES VICTIME D'UN CRIME DE HAINE EN RAISON DU RACISME OU DE LA XÉNOPHOBIE

## 2. QUE DEVEZ-VOUS FAIRE SI VOUS ÊTES VICTIMES

- Comment agir si vous avez été victime de ces crimes.
- Qu'est-ce qu'une plainte.
- Qui doit déclarer  et qui peut le faire.
- Où devez-vous déposer la plainte.
- Comment déposer la plainte.
- Quel contenu devrait tenir un rapport de crime haineux.
- Quels documents vous devez fournir la déclaration de crime haineux.

## 3. QUELS SONT VOS DROITS EN TANT QUE VICTIME

## 4. LÉGISLATION ESPAGNOLE SUR LA DISCRIMINATION LIÉE À CES CRIMES

- Constitution espagnole.
- Code pénal.

# 1. COMMENT SAVOIR SI VOUS ÊTES VICTIME D'UN CRIME DE HAINE EN RAISON DU RACISME OU DE LA XÉNOPHOBIE

Vous êtes victime d'un crime de haine en raison du racisme, de la xénophobie ou d'autres formes associées d'intolérance si, en raison de votre origine ethnique, couleur de peau, religion ou nationalité, l'un des événements suivants vous arrive:

- Ils vous attaquent.
- Ils vous menacent.
- Ils vous empêchent violemment de faire quelque chose que la loi n'interdit pas.
- Ils vous forcent avec violence à faire quelque chose que vous ne voulez pas faire.
- Ils vous humilient.
- Vous êtes discriminé au travail.
- Ils vous empêchent d'entrer dans un établissement.
- Ils vous expulsent d'un établissement.
- Ils ne veulent pas vous servir dans un service public.
- Vous refuse une prestation à laquelle vous avez droit.

Si cela vous arrive en raison d'une discrimination en raison de votre origine ethnique, de votre couleur de peau, de votre religion ou de votre nationalité, quelle que soient votre âge, votre sexe, votre orientation sexuelle ou votre identité de genre, vous êtes victime d'un crime haineux.

Cela peut se produire dans un espace privé ou dans un espace public. Pour les espaces publics, il existe différents protocoles d'action contre les incidents haineux. C'est comme dans les écoles, où il existe des protocoles contre le harcèlement qui doivent être activés dans le cas où un éventuel cas est détecté.

Des incidents haineux peuvent également se produire dans des espaces virtuels. En fait, ces cas ont augmenté au même rythme que l'utilisation d'Internet au sein de la population. Lorsque des crimes haineux sont commis en ligne, on parle de **cyberhaine**.



# 2. QUE DEVEZ-VOUS FAIRE SI VOUS ÊTES VICTIMES

## Comment agir si vous avez été victime de ces crimes

Il est essentiel qu'en tant que victime, vous sachiez comment agir, connaissiez vos droits et portiez plainte afin qu'ils puissent vous protéger.

### Étape 1

Si vous êtes victime d'une agression, la première chose à faire est d'en informer la police, qui se présentera sur les lieux. S'ils viennent rapidement, ils peuvent arrêter la Person qui vous a attaqué. Sinon, ils pourront au moins récupérer les données d'éventuels témoins d'événement. Vous pouvez notifier l'un de ces téléphones:

- Urgences: **112**
- Garde civile: **112**
- Centre d'urgence: **062**
- Attention aux citoyens: **900 101 062**
- Police nationale: **112**
- Centre d'urgence: **091**
- Attention aux citoyens: **900 100 091**

### Étape 2

Ensuite, au cas où vous subiriez des blessures physiques vous devez vous rendre dans un centre de santé pour vous faire soigner. Au centre de santé, il est essentiel que vous fassiez savoir que vous avez été victime d'une agression en raison de votre appartenance ethnique, couleur de peau, religion ou nationalité, afin que cela soit enregistré dans la partie médicale dont vous devriez recevoir une copie.

### Étape 3

Après vous être rendu au centre de santé, vous devez déposer une plainte. Si à ce moment-là vous êtes pas bien, ne soyez pas pressé, vous pouvez aller faire un rapport le lendemain avec plus de tranquillité d'esprit et vous pouvez aller avec la personne en qui vous avez confiance. Si vous êtes mineur, les autorités recommandent que votre père, votre mère ou votre représentant légal vous accompagne lorsque vous déposez la plainte, en suivant les étapes 1, 2 et 3

## Qu'est-ce qu'une plainte

C'est la déclaration que vous faites devant la police, un juge ou le procureur dans laquelle vous racontez certains faits qui, selon vous, peuvent constituer un crime.

## Qui doit dénoncer et qui peut le faire

En plus de la victime, il y a des personnes qui ont l'obligation de dénoncer si elles savent que vous avez été victime d'un crime:

- Ceux qui sont témoins des actes criminels.
- Ceux qui connaissent les faits en raison du poste, de la profession ou du métier qu'ils exercent. Par exemple, en cas de harcèlement: le personnel enseignant et les responsables de l'école.
- Ceux qui ont connaissance de l'existence d'un crime de quelque manière que ce soit.

Il y a aussi des gens qui, sans être obligés de dénoncer, peuvent dénoncer lorsqu'ils sont témoins d'actes criminels:

- Le/la conjoint de l'agresseur.
- Ascendants ou descendants directement liés à l'agresseur.
- Les mineurs et ceux qui n'ont pas l'usage de la raison.
- Les avocats et solicitors quant aux explications qu'ils ont reçues de leurs clients (secret professionnel).
- Les prêtres en cas d'information dans l'exercice de leurs fonctions ecclésiastiques (confession secrète).

## Où déposer la plainte ?

- Devant les autorités de police nationales, régionales ou locales et dans les casernes ou dépendances de la Garde civile.
- Devant le tribunal d'instruction ou le tribunal de paix de votre domicile.
- Devant les poursuites pour la protection pénale de l'égalité et contre la discrimination qui existe dans chaque province.

## Comment déposer une plainte d'un avocat /une avocate.

- Vous n'avez pas besoin de l'intervention d'un avocat / avocate.
- Vous pouvez déposer la plainte par écrit ou verbalement auprès du fonctionnaire correspondant, personnellement ou par l'intermédiaire d'un représentant doté d'une procuration spéciale.
- Si vous déposez la plainte verbalement, un rapport sera rédigé sous la forme d'une déclaration que vous devez signer, en tant que déclarant, et que doit être signer par le personnel officiel ou l'autorité qui prend la déclaration.
- Cette déclaration doit indiquer votre identité.
- Si vous ne pouvez pas signer la plainte, quelqu'un peut le faire à votre demande.
- Une copie de la déclaration vous sera remise ou, le cas échéant, un récépissé de l'avoir déposée. S'il n'est pas livré, vous pouvez le demander.
- Une fois la plainte formalisée, la véracité des faits rapportés sera vérifiée. Vous ne pouvez pas vous écarter de ce qui est indiqué dans la déclaration.

## Quel contenu devrait être un rapport de crime haineux?

Il est très important que vous fassiez une description aussi précise et détaillée que possible des événements rapportés, à la fois verbalement et par écrit. Il n'est pas nécessaire que vous le dirigiez contre une personne de termine, bien que dans le cas où il y ait un suspect, vous pouvez le spécifier. En cas de le diriger contre une personne en particulier, donnez autant de détails que possible de sa description, ainsi que ses adresses si elles sont connues.

Lorsqu'il s'agit d'un crime de haine, en plus de décrire les faits de la manière la plus détaillée possible, il est très important de mentionner les éléments suivants:

- Vous avez la conviction d'avoir été agressé / humilié / menacé en raison de votre appartenance ethnique, couleur de peau, religion ou nationalité.
- Que la seule raison pour laquelle vous avez été agressé / humilié / menacé est votre appartenance ethnique, la couleur de votre peau, votre religion ou votre nationalité et qu'il n'y a pas d'autres causes à l'agression.
- L'apparence physique et les vêtements de ceux qui vous ont attaqué / humilié / menacé : s'ils portaient des vêtements, des accessoires, des banderoles ou tout type de symbolisme typique des groupes ultra.
- Si le lieu de commission du crime est un lieu fréquenté par des personnes de votre appartenance ethnique, couleur de peau, religion ou nationalité.
- Si, au moment de la commission du crime, vous portiez un signe distinctif de votre appartenance ethnique, religieuse ou nationale.
- Si le crime a été commis à une date spécifiée pour votre appartenance ethnique, votre religion ou votre nationalité.
- Si vous êtes un militant dans une association qui défend les droits collectifs des personnes de votre ethnie, religion ou nationalité.

Il est très important, s'il y a des témoins des événements, qu'au moment du dépôt de la plainte, les personnes qui auraient pu être témoins oculaires de ces événements soient mentionnées, en fournissant leurs adresses, si elles sont connues.

## Quels documents vous devez fournir avec la plainte

Tous ces documents qui étayent les faits dénoncés:

- Certificat médicales.
- Rapports psychologiques.
- Photographies, etc.

Avec d'autres preuves que vous pourriez avoir en ce moment:

- Enregistrements audio.
- Enregistrements vidéo, etc.

Dans le cas de la cyber-haine, vous devez fournir des captures d'écran montrant des textes humiliants et / ou menaçants, les soi-disant «captures d'écran», ainsi que les fichiers informatiques qui expliquent le harcèlement sur les réseaux.

# 3. QUELS SONT VOS DROITS EN TANT QUE VICTIME

Si vous êtes victime d'un crime haineux, vous douvez savoir que vous avez droit à un avocat de l'aide juridique gratuite, mais vous avez beaucoup plus des droits. Il est très important que vous les connaissiez pour pouvoir les exercer. Le Statut de la victime du crime établit les droits suivants:

- Droit de comprendre et d'être compris. Vous avez le droit de comprendre (que toutes les communications doivent etre dans un langage clair, simple et accessible) et qu'ils vous comprennent dans toutes les actions qui sont effectuées, avant le dépôt de la plainte et tout au long du processus.

- Droit de traduction et d'interprétation. Si vous ne parlez pas ou ne comprenez pas l'espagnol ou la langue officielle utilisée dans le spectacle, vous aurez le droit de faire traduire gratuitement une personne pendant le processus. La traduction gratuite de certaines résolutions est également inclus et vous pouvez demander un bref résumé dans votre langue.

- Droit d accompagner par une personne de votre choix devant les autorités et les fonctionnaires. Vous n'êtes pas obligé d'être seul à tout moment.

- Droit à l'information. Vous avez le droit d'être informé sur:

  1. Les mesures d'assistance (médicale, psychologique, juridique, matérielle, interprète, etc.) disponibles et la procédure à suivre pour en faire la demande.

  2. Le droit de déclare.

  3. Le droit d'obtenir une copie de la declaration avec une traduction écrite lorsque vous en avez besoin.

  4. La date, l'heure et le lieu du procès, le contenu de l'accusation et les résolutions de l'affaire pénale.

- Droit d'accès aux systèmes d'assistance et de soutien. Vous aurez droit aux services d'assistance et de soutien fournis par les administrations publiques et à ceux fournis par les bureaux d'assistance aux victimes. Il existe le Service d'assistance aux victimes en Andalousie (SAVA).

- Droit à une période de réflexion. Il est interdit aux opérateurs légaux de cibler les victimes directes ou indirectes de catastrophes, calamités publiques ou autres événements avec un nombre élevé de victimes et pouvant constituer un crime, pour offrir leurs services professionnels jusqu'à 45 jours après le fait. Ce n'est que si, en tant que victime, vous demandez expressément ces services, l'avocat peut vous contacter.

- Droit à l'assistance et à la participation active à la procédure pénale. Vous avez le droit de comparaître dans la procédure pénale avec une assistance juridique pour exercer l'accusation privée.

- Droit de participer à l'exécution de la peine. Vous avez le droit d'être informé de la suspension de la peine ou des allocations pénitentiaires que le condamné a demandées au cas où vous voudriez faire des allégations en tant que victime, même si ces allégations ne sont pas contraignantes.

- Droit d'accès à la justice réparatrice. Vous avez le droit à une médiation aux fins d'une réparation matérielle et morale adéquate pour les dommages découlant du crime. Vous et la personne fautive devez donner votre consentement et les discussions développées dans le cadre de cette médiation seront confidentielles.

- Droit d'accéder à la justice gratuite. Soumettez une demande de justice gratuite à l'autorité qui vous fournit les informations ou aux bureaux d'assistance aux victimes de l'administration de la justice et cette demande sera transférée au barreau correspondant.

- Droit de signaler les actes criminels commis dans d'autres pays de l'Union européenne aux autorités espagnoles.

- Droit de récupérer les effets de votre propriété. Vous avez le droit de vous faire restituer les effets de vos biens saisis en cours de procédure sauf lorsque cela est nécessaire à l'enquête technique d'un accident.

- Droit à la protection. Ce droit établit que les autorités et la fonction publique garantissent votre intégrité physique et mentale et celle de votre famille, votre liberté sexuelle, votre sécurité et votre indemnité, et qu'elles protègent votre vie privée et votre dignité, notamment lorsque vous témoignez ou que vos proches témoignent en rechercher.

- Droit d'éviter tout contact avec l'auteur de l'infraction dans les bureaux de police et de justice.

- Droit à la protection de votre vie privée en évitant la diffusion de vos données d'identification. Si vous êtes mineur ou handicapé et avez besoin d'une protection particulière.

- Droit à ce que votre déclaration soit prise le moins de fois possible et toujours sans retard injustifié.

- Droit de faire effectuer des examens médicaux aussi chaque  fois que es possible et chaque fois qu'ils sont indispensables au processus.

- Droit à une évaluation individualisée. Vous avez le droit de déterminer et d'appliquer celles des mesures de protection envisagées qui sont jugées nécessaires en fonction de votre situation particulière.

# 4. LÉGISLATION ESPAGNOLE SUR LA DISCRIMINATION LIÉE À CES CRIMES

## Constitution espagnole

- **Article 1.1.**
  L'égalité comme valeur supérieure du système juridique.
- **Article 9.2.**
  Les pouvoirs publics ont le devoir de promouvoir les conditions et de lever les obstacles pour garantir une égalité réelle et effective et la non-discrimination.
- **Article 10.1.**
  Dignité de la personne et libre développement de la personnalité.
- **Article 14.**
  Principe d'égalité et de non-discrimination.

## Code pénal

- **Article 22.4.**
  Circonstance aggravante générique.
- **Article 170.1.**
  Crime de menaces visant à terroriser un groupe ethnique, culturel ou religieux, ou un groupe social ou professionnel, ou tout autre groupe de personnes.
- **Article 173**
  Crimes contre l'intégrité morale.
- **Article 174.1**
  Crime de torture.
- **Article 197.5.**
  Crime de révélation de secrets.
- **Article 314.**
  Discriminations au travail.
- **Article 510.**
  Incitation à la haine, à l'hostilité, à la discrimination ou à la violence.
- **Article 511.**
  Crime de discrimination dans les prestations ou services publics.
- **Article 512.**
  Crime de discrimination dans la sphère professionnelle et commerciale.
- **Article 515.4.**
  Crime d'association illicite pour inciter à la haine, à l'hostilité, à la discrimination ou à la violence.

# الفهرس

1 كيف تعرف إذا كنت ضحية لجريمة كراهية بسبب العنصرية أو كراهية الأجانب

2 ماذا يجب أن تفعل إذا كنت كذلك ؟

كيف تتصرف إذا كنت ضحية لهذه الجرائم ؟

ما هي الشكوى أو الدعوى القضائية ؟

من يجب عليه الإبلاغ ومن يمكنه الإبلاغ ؟

أين يجب تقديم الشكوى أو الدعوى القضائية ؟

كيف يتم تقديم الشكوى أو الدعوى القضائية ؟

ماهو المحتوى الذي يجب أن تحتويه الشكوى الخاصةبلجرائم الكراهية ؟

ما هي المستندات التي يجب عليك تقديمها عند تقديم الشكوى ؟

3 ما هي حقوقك كضحية.

4 التشريع الاسباني بشأن التمييز المرتبط بهذه الجرائم

الدستور الاسباني
قانون العقوبات

## 1 كيف تعرف إذا كنت ضحية لجريمة كراهية بسبب العنصرية أو كراهية الأجانب

إذا كنت ضحية لجريمة كراهية بسبب العنصرية أو كره الأجانب أو غير ذلك من أشكال التعصب بسبب عرقك أو لون بشرتك أو دينك أو جنسيتك:

- يهاجمونك
- يهددونك
- يمنعونك بعنف من فعل شيء لا يمنعه القانون
- يرغمونك بالعنف على فعل شيء لا تريد القيام به
- يهينونك
- تتعرض للتمييز في العمل
- يمنعونك من دخول المنشأة
- يطردونك من مؤسسة
- لا يريدون خدمتك في مؤسسة
- لا يريدون خدمتك في خدمة عامة
- يحرمونك من الإعانة التي يحق لك الحصول عليها

إذا حدث لك أي من هذا التمييز بسبب عرقك أو لون بشرتك أو دينك بغض النظر عن عمرك أو جنسك أو توجهك الجنسي أو هويتك الجنسية، فأنت ضحية لجرائم الكراهية.
يمكن أن يحدث هذا في مكان خاص أو في مكان عام.
بالنسبة للأماكن العامة ، توجد بروتوكولات مختلفة للعمل ضد حوادث الكراهية.
يشبه الأمر في المدارس ، حيث توجد بروتوكولات ضد التنمر
يجب تفعيلها في حالة اكتشاف حالة محتملة.
يمكن أن تحدث حوادث الكراهية أيضًا في المساحات الافتراضية.
في المواقع ، ألأنترانت هذه الحالات مع نمو استخدام الإنترنت بين السكان.
عندما تُرتكب جرائم الكراهية عبر الإنترنت ، فإننا نتحدث عن الكراهية الإلكترونية.



## 2 كيف تتصرف
## إذا كنت ضحية لهذه الجرائم

من الضروري ، بصفتك ضحية ، أن تعرف كيف تتصرف

وأن تعرف حقوقك وتقدم شكوى حتى يتمكنوا من حمايتك.

### 1

عليك إبلاغ الشرطة التي ستحظر في مكان الحادث. إذا جاءوا بسرعة ، فقد يعتقلون من هاجمك. إذا لم يكن الأمر كذلك ، فسيكونون قادرين على الأقل أخذ البيانات الشخصية للشهود الحاضرين على الأحداث
يمكنك ألإتصال بأحدهذه الهواتف :

- الطوارئ: 112
- الحرس المدني: 112
- مركز الطوارئ: 062
- خدمة المواطن: 062 101 900
- الشرطة الوطنية : 112
- مركز الطوارئ : 091
- خدمة المواطن: 091 100 900

### 2

بعد ذلك ، في حالة تعرضك لإصابات جسدية يجب أن تذهب إلى مركز صحي لتلقي العلاج. في المركز الصحي ، من الضروري أن تخبرهم أنك تعرضت لاعتداء بسبب عرقك أو لون بشرتك أو دينك أو جنسيتك، بحيث يتم تسجيلها في التقرير الطبي الذي يجب أن تحصل على نسخة منه .

### 3

بعد الذهاب إلى المركز الصحي ، يجب عليك تقديم شكوى. إذا لم تكن في حالت جيدة في ذلك الوقت ، فلا تتعجل ، يمكنك تقديم شكوى في اليوم التالي بمزيد من راحة ويمكنك الذهاب مع الشخص الذي تثق به إذا كنت قاصرًا ، توصي السلطات بأن يرافقك والدك أو والدتك أو ممثلك القانوني عند تقديم الشكوى ، باتباع الخطوات 1 و 2 و 3.

## ما هي الشكوى او الدعوى القضائية؟

إنه البيان الذي تدلي به أمام الشرطة أو القاضي أو المدعي ا لعام الذي تخبر فيه بعض الحقائق التي تعتبرها قد تشكل جريمة.

## من يجب عليه الإبلاغ ومن يمكنه الإبلاغ

بالإضافة إلى الضحية ، هناك أشخاص ملزمون بالإبلاغ إذا كان لديهم علم بأنك كنت ضحية لجريمة:

- من كان متواجدا أثناء الأعمال ألإجرامية
- الذين يعرفون الحقائق بسبب الوظيفة أو المهنة أو التجارة التي يمارسونها. على سبيل المثال ، في حالة التنمر: أعضاء هيئة التدريس والمسؤولون عن المدرسة.
- من يعلم بأي شكل من ألأشكال عن اي جريمة

هناك أيضًا أشخاص يمكنهم الإبلاغ عن مشاهدتهم لأعمال إجرامية دون أن يكونوا ملزمين بالإبلاغ:

- زوجة أو زوج المعتدي
- أحد أفراض العائلة المقربة من المعتدي
- ألقاصرين و من ليس لهم القدرة على إتخاذ القرار
- المحاميون والمحاميات مع إحترام أقوال موكليهم
- ألكهنة في حالة استماعهم لمعلومات اثناء مزاولتهم مهنة مثل سر الاعتراف

## أين يجب عليك تقديم الشكوى او الدعوى القضائية؟

- عند سلطات الشرطة الوطنية أو الإقليمية أو المحلية وفي الثكنات تابعة للحرس المدني
- أمام النيابة المختص في الحماية الجنائية للمساواة وضد التمييز الموجود في كل محافظة
- *أمام النيابة الجنائية للمساواة وضد التمييز الموجود في كل محافظة*

## كيفية تقديم الشكوى أ و الدعوى القضائية

- لا تحتاج إلى تدخل محامٍ أو محامية
- يمكنك تقديم الشكوى كتابيًا أو شفهيًا أمام المسؤول المعني ، شخصيًا أو من خلال ممثل ,له توكيل رسمي خاص منك.
- إذا قدمت الشكوى شفهياً ، فسيتم اطلاعك على تقرير الشكوى لتقوم بالتوقيع عليه بصفتك الشخص المُصرح ، و أيضا الموظف أو السلطة الرسمية التي تتسلم الإعلان.
- يجب أن يذكر في تقرير الشكوى هويتك كاملة
- في حالة عدم تمكنك من التوقيع على الشكوى ، يمكن لشخص ما القيام بذلك بناءً على طلبك.
- ستحصل على نسخة من الشكوى أو اصال
- بتقديمك للشكوى ان لم يتم تسليمهالك فيمكنك طلبها
- بمجرد إبداء شكوى رسمية ، سيتم التحقق من صحة الوقائع المبلغ عنها. لا يمكنك الخروج عما ورد فى الشكوى

## ما هو المحتوى الذي يجب أن يحتويه تقرير الشكوى او الدعوى القضائية لجرائم الكراهية؟

من المهم جدًا أن تقدم وصفًا دقيقًا ومفصلاً قدر الإمكان حول الأحداث المبلغ عنها ، شفهيًا وكتابيًا. ليس من الضروري أن توجهها ضد شخص معين ، على الرغم من أنه في حالة وجود مشتبه فيه ، يمكنك تحديده. في حالة توجيهه ضد شخص معين ، قدم أكبر قدر ممكن من التفاصيل ووصفه ، بالإضافة إلى عناوينه إذا كانت معروفة.
عندما نتعامل مع جريمة كراهية ، بالإضافة إلى وصف الحقائق بأكثر الطرق الممكنة تفصيلاً ، من المهم للغاية ذكر العناصر التالية:

- أن لديك قناعة بأنك تعرضت للهجوم / الإذلال / التهديد بسبب عرقك أو لون بشرتك أو دينك أو جنسيتك
- أن السبب الوحيد للتعرض للهجوم / الإذلا / التهديد هو عرقك أو لون بشرتك
- العبارات أو الإهانات التي تشير إلى عرقك أو لون بشرتك أو دينك أو جنسيتك

التي أخبروك بها أولئك الذين هاجموا أذلوالك / هددوك.

- المظهر الجسدي وملابس أولئك الذين هاجموا / أهانوا / هددوك: إذا كانوا يرتدون الملابس أو الإكسسوارات أو اللافتات أو أي نوع من الرموز المميزة لمجموعات الالتراس
- إذا كان مكان ارتكاب الجريمة مكان يتردد عليه أشخاص من عرقك أو لون بشرتك أو دينك أو جنسيتك
- إذا كنت ترتدي عند ارتكاب الجريمة أي علامة مميزة لعرقك أو دينك أو جنسيتك
- إذا ارتكبت الجريمة في تاريخ محدد لعرقك أو دينك أو جنسيتك
- إذا كنت ناشطًا في جمعية تدافع عن الحقوق الجماعية لأشخاص من أصل عرقك أو دينك أو جنسيتك
- من المهم جدًا ، إذا كان هناك شهود على الأحداث ، في وقت تقديم الشكوى ، يتم ذكر الأشخاص الذين كان من الممكن أن يكونوا شهود عيان على تلك الأحداث ، وتقديم عناوينهم ، إذا كانوا معروفين

## ما هي المستندات التي يجب عليك تقديمها مع الشكوى

كل الوثائق التي تدعم الوقائع ، إن وجدت:

- الشواهد الطبية
- الشواهد النفسية
- صور او فديوهات ...

تضيفها الى الأدلة الأخرى التي قد تكون لديك في ذلك الوقت:

- تسجيلات صوتية
- تسجيلات مرئة(فديوهات )

في حالة الكراهية الإلكترونية ، يجب عليك تقديم نسخ شاشة تعرض نصوصًا مهينة أو مهددة ، وما يسمى بـ "نسخ الشاشة" ، بالإضافة إلى ملفات الكمبيوتر التي تمثل المضايقات عبر الشبكات

## 3 ما هي حقوقك كضحية

إذا كنت ضحية لجريمة كراهية ، فقد تعلم أن لديك الحق في الاستعانة بمحامي مساعدة قانونية مجاني ، ولكن لديك العديد من الحقوق الأخرى. من المهم جدًا أن تعرفهم حتى تتمكن من ممارستها. ينص النظام الأساسي لضحية الجريمة على الحقوق التالية:

- الحق في ان يستقبلوك ويستمعون اليك. لديك الحق في أن تفهم (التواصل معك يجب ان يكون واضحا وبسيطا وبلغة تفهمها) وأن يستمعون لك في جميع الإجراءات التي يتم تنفيذها ، من قبل تقديم الشكوى وطوال العملية.
- حق الترجمة والترجمة الفورية. إذا كنت لا تتحدث أو تفهم اللغة الإسبانية أو اللغة الرسمية المستخدمة في الأداء ، فسيكون لك الحق في أن يترجم شخص ما أثناء العملية مجانًا. يتم أيضًا تضمين الترجمة المجانية لبعض القرارات ويمكنك طلب ملخص موجز لتضمينه في لغتك.
- الحق في أن يرافقك شخص من اختيارك أمام السلطات وموظفي الخدمة المدنية. ليس عليك أن تكون بمفردك في أي وقت.
- **الحق في المعلومات. لديك الحق في أن تكون على علم بما يلي:**

1 تدابير المساعدة المتاحة (طبية ، نفسية ، قانونية ، مادية ، مترجم ... الخ) وإجراءات طلبها.
2 الحق في تقديم الشكوى او الدعوى القضائية
3 الحق في الحصول على نسخة من الشكوى مصحوبة بترجمة مكتوبة عند الحاجة إليها.
4 تاريخ وساعة ومكان المحاكمة ومضمون الاتهام وقرارات الدعوى الجزائية.

- الحق في الوصول إلى أنظمة المساعدة والدعم. سيكون لك الحق في الحصول على خدمات المساعدة والدعم التي تقدمها الإدارات العامة وتلك المقدمة من مكاتب مساعدة الضحايا. توجد خدمة مساعدة الضحايا في الأندلس (SAVA).
- الحق في فترة تفكير. يُحظر على المشغلين القانونيين التعامل مع الضحايا المباشرين أو غير المباشرين للكوارث أو الكوارث العامة أو الأحداث الأخرى مع عدد كبير من الضحايا والتي قد تشكل جريمة ، لتقديم خدماتهم المهنية حتى 45 يومًا بعد الواقعة. فقط إذا طلبت ، كضحية ، صراحةً هذه الخدمات ، يمكن للمحامي الاتصال بك.
- الحق في المساعدة والمشاركة الفعالة في الإجراءات الجنائية. لديك الحق في المثول في الإجراءات الجنائية بمساعدة قانونية لممارسة الاتهام الخاص.
- حق المشاركة في الحكم.
لديك الحق في أن يتم إبلاغك بنوع العقوبة أو عن مزايا السجن التي طلبها الشخص المدان في حالة رغبتك في تقديم أعتراض عن هاده المزايا، حتى لو كانت هذه الاعترادات غير ملزمة الحق في العدالة التصالحية.
- لديك الحق في الوساطة من اجل التعويض المادي والمعنوي الملائم لأضرار الناجمة عن الجريمة.
يجب أن تكون الموافقة بين الطرفين وستكون المناقشات في هذه الوساطة سرية.
- الحق في الوصول إلى نظام العدالة الحر.
قم بتقديم طلب للحصول على عدالة الحر إلى السلطة التي تزودك بالمعلومات أو إلى مكاتب مساعدة الضحايا التابعة لإدارة العدل وسيتم تحويل هذا الطلب إلى نقابة المحامين المقابلة.

## 4 التشريع الاسباني بشأن التمييز المرتبط بهذه الجرائم

### الدستور الاسباني

- المادة 1.1 المساواة باعتبارها أعلى قيمة للنظام القانوني
- المادة 9.2 من واجب السلطات العامة تعزيز الظروف وإزالة العقبات لضمان المساواة الحقيقية والفعالة وعدم التمييز.

- المادة 10.1 كرامة الإنسان والتنمية الحرة للشخصية.
- المادة 14 مبدأ المساواة وعدم التمييز

### قانون العقوبات

- المادة 22.4 الظروف المشددة العامة.
- المادة 170.1
  جريمة التهديدات التي تهدف إلى ترويع مجموعة عرقية أو ثقافية أو دينية ، أو جماعة اجتماعية أو مهنية ، أو أي مجموعة أخرى من الناس.
- المادة 173 الجرائم المخلة بالشرف الأخلاقي.
- المادة 174.1 جريمة التعذيب.
- المادة 197.5 جريمة كشف الأسرار.
- المادة 314 التمييز في مكان العمل.
- المادة 510 التحريض على الكراهية والعداء والتمييز والعنف.
- المادة 511 جريمة التمييز في المنافع أو الخدمات العامة.
- المادة 512 جريمة التمييز في المجال المهني والتجاري.
- المادة 515.4 جريمة التنظيم غير المشروع للتحريض على الكراهية أو العداء أو التمييز أو العنف.

- الحق في إبلاغ السلطات الإسبانية عن الأعمال الإجرامية المرتكبة في دول الاتحاد الأوروبي الأخرى.
- الحق في إعادة ممتلكاتك إليك. لديك الحق في إعادة الممتلكات الخاصة بك المصادرة في العملية إليك إلا عندما يكون ذلك ضروريًا لتطويرها أو ضروريًا في التحقيق الفني في حادث.
- الحق في الحماية.
  ينص هذا الحق على أن السلطات والخدمة المدنية تضمن سلامتك الجسدية والعقلية وسلامة أفراد أسرتك ، وحريتك الجنسية وأمنك وتعويضك ، وأنها تحمي خصوصيتك وكرامتك بشكل كاف ، لا سيما عندما تدلي بشهادتك أو بشهادت أقاربك في المحكمة.
- الحق في تجنب اي نوع من الاتصال بالشخص المخالف في مراكز الشرطة والقضاء.
- الحق في حماية خصوصيتك عن طريق تجنب نشر بيانات هويتك.
  إذا كنت قاصرًا أو لديك إعاقة وتحتاج إلى حماية خاصة.

  لحق في أخذ أقوالك عدة مرات قدر الإمكان ودالك دون اي تأخير لا داعي له.
  الحق في إجراء الفحوصات الطبية بأكبر عدد ممكن من المرات وكلما كانت ضرورية للقضية
- الحق في التقييم الفردي. لديك الحق في تحديد وتطبيق تدابير الحماية المخطط لها والتي تعتبر ضرورية بناءً على ظروفك الخاصة.

# Contacta con nosotr@s

## Contact us
## Contactez-nous
## اتصل بنا



**Algeciras**
956 603 439
C/ Duque de Almodóvar, 12.

**Ceuta**
956 748 481
C/ Solís, edificio San Luis,
portal 6. Entreplanta izquierda.

migrantesenigualdad@fmyv.org
migrantesenigualdad.es



**Fundación Márgenes y Vínculos**
Compromiso Social
fmyv.org

**Pide tu cita**
Make an appointment
Prendre rendez-vous
إحجز موعد
**956 60 34 39**

Síguenos en
redes sociales

Organiza:

Fundación Márgenes y Vínculos

Proyecto de lucha contra la xenofobia, el racismo y otras formas de intolerancia asociadas

Migrantes en Igualdad

Financian:

Ministerio de Inclusión, Seguridad Social y Migraciones
Secretaría de Estado de Migraciones
Dirección General de Inclusión y Atención Humanitaria

Unión Europea
Fondo de Asilo, Migración e Integración
*Por una Europa plural*